

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

eug



COMUNICAR LA ARQUITECTURA

DEL ORIGEN DE LA MODERNIDAD A LA ERA DIGITAL

TOMO I

eug

COMUNICAR LA ARQUITECTURA

del origen de la modernidad
a la era digital

TOMO I

JUAN CALATRAVA
DAVID ARREDONDO GARRIDO
MARTA RODRÍGUEZ ITURRIAGA
(EDS.)

COMUNICAR LA ARQUITECTURA
del origen de la modernidad a la era digital

Granada, 2024

© Los autores

© Universidad de Granada

ISBN(e) 978-84-338-7371-2

Edita:

Editorial Universidad de Granada

Campus Universitario de Cartuja

Colegio Máximo, s. n., 18071, Granada

Tel.: 958 243930-246220

Web: editorial.ugr.es

Maquetación: Noelia Iglesias Morales

Diseño de cubierta: Francisco Antonio García Pérez (imagen de fondo: detalle de *Blue on almost white*, Nikodem Szpunar, 2022)

Imprime: Printhauss

Printed in Spain

Impreso en España

Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley.

IV Congreso Internacional Cultura y Ciudad

Comunicar la arquitectura: del origen de la modernidad a la era digital

Granada 24-26 enero 2024

Comisión Organizadora

David Arredondo Garrido

Juan Manuel Barrios Rozúa

Juan Calatrava Escobar

Ana del Cid Mendoza

Francisco Antonio García Pérez

Agustín Gor Gómez

Bernardino Líndez Vílchez

Juan Carlos Reina Fernández

Marta Rodríguez Iturriaga

Manuel "Saga" Sánchez García

María Zurita Elizalde

Comité Científico

- Juan Calatrava, Universidad de Granada (Presidente)
Paula V. Álvarez, Vibok Works
- Atxu Amann, Universidad Politécnica de Madrid. MACA
Ethel Baraona Pohl, Dpr Barcelona
- Manuel Blanco, Universidad Politécnica de Madrid
Mario Carpo, The Bartlett School of Architecture
- Miguel Ángel Chaves, Universidad Complutense de Madrid
Pilar Chías Navarro, Universidad de Alcalá
- Teresa Couceiro, Fundación Alejandro de la Sota
Francesco Dal Co, Università IUAV di Venezia
Annalisa Dameri, Politecnico di Torino
Arnaud Dercelles, Fondation Le Corbusier
Ricardo Devesa, Actar Publishers
- Carmen Díez Medina, Universidad de Zaragoza
- Ana Esteban Maluenda, Universidad Politécnica de Madrid
Luis Fernández-Galiano, *Arquitectura Viva*
- Davide Tommaso Ferrando, Libera Università di Bolzano
- Martina Frank, Università Ca' Foscari Venezia. *Rivista MDCCC1800*
- Carolina García Estévez, Universitat Politècnica de Catalunya
Ramón Gutiérrez, CEDODAL
Ángeles Layuno, Universidad de Alcalá
- Marta Llorente, Universitat Politècnica de Catalunya
Mar Loren, Universidad de Sevilla
- Samantha L. Martin, University College Dublin. *Architectural Histories*
Paolo Mellano, Politecnico di Torino
- Marina Otero Verzier, Design Academy Eindhoven
Víctor Pérez Escolano, Universidad de Sevilla
- Antonio Pizza, Universitat Politècnica de Catalunya
José Manuel Pozo, Universidad de Navarra
- Eduardo Prieto, Universidad Politécnica de Madrid
Moisés Puente, Puente Editores
- José Rosas Vera, Pontificia Universidad Católica de Chile
Camilio Salazar, Universidad de Los Andes. *Revista Dearq*
- Marta Sequeira, ISCTE-IUL, DINÂMIA'CET-IUL, Universidade Autónoma de Lisboa
- Jorge Torres Cueco, Universitat Politècnica de València
- Thaïsa Way, Dumbarton Oaks, Trustees for Harvard University, Washington DC
Jorge Yeregui, Universidad de Málaga. MICA

INTRODUCCIÓN	XXIII
Juan Calatrava, David Arredondo Garrido, Marta Rodríguez Iturriaga	

TOMO I

FOTOGRAFÍA, CINE, PUBLICIDAD: LA COMUNICACIÓN VISUAL

DOS PELÍCULAS SOBRE LA COMIDA Y LA CIUDAD	29
Juliana Arboleda Kogson	
EL PAISAJE DE LA ESPAÑA MODERNA DEL <i>BOOM</i> DESARROLLISTA A TRAVÉS DE LAS TARJETAS POSTALES	37
Cristina Arribas Sánchez	
CLOTHING, WOMEN, BUILDINGS. THE ARCHITECTURAL IMAGES IN FASHION MAGAZINES.	49
Chiara Baglione	
LA PLAZA (BAQUEDANO) EN LA CIUDAD (DE SANTIAGO DE CHILE) EN DIEZ FOTOGRAFÍAS: DISCURRIR DE UN IMAGINARIO URBANO A TRAVÉS DE SU REGISTRO VISUAL	61
Pedro Bannen Lanata, José Rosas Vera	
ARQUITECTURA POPULAR Y PAISAJES SIMBÓLICOS: LA HUELLA DE FEDERICO GARCÍA LORCA EN EL CINE ESPAÑOL	75
Paloma Baquero Masats, Juan Antonio Serrano García	
ESPACIO URBANO Y ARQUITECTURA EN LA REPRESENTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE LA MARGINALIDAD COMO TEXTO MODELIZADOR DE LA CULTURA. UNA APROXIMACIÓN DESDE LA SEMIÓTICA DE LA CULTURA	87
Diana Elena Barcelata Eguiarte, Andrea Marcovich Padlog	

FILMS AS MANIFESTO. GIANCARLO DE CARLO AT THE X TRIENNALE OF MILAN	101
Gemma Belli	
LAS CELOSÍAS DE LA ALHAMBRA: CONSTRUCCIÓN DE UNA IMAGEN	113
Bárbara Bravo-Ávila	
TRANSITAR SOBRE EL TEJADO: HACIA NUEVOS IMAGINARIOS URBANOS A TRAVÉS DEL CINE. EL MEDITERRÁNEO Y BARCELONA	125
Marina Campomar Goroskieta, María Pía Fontan	
ORIGEN Y DIAGNÓSTICO DEL <i>COLLAGE</i> POSTDIGITAL COMO EXPRESIÓN ARQUITECTÓNICA DE LA DIFERENCIA A INICIO DE LOS AÑOS 2000	137
Alejandro R. Carrasco Hidalgo	
FOTOGRAFÍA, ARQUITECTURA Y PATRIMONIO: CONSTANTIN UHDE Y LOS <i>MONUMENTOS ARQUITECTÓNICOS DE ESPAÑA (1888-1892)</i>	151
Miguel Ángel Chaves Martín	
ESCRITORES Y DIBUJANTES VIAJEROS EN LOS REALES SITIOS. EL ESCORIAL EN LAS REVISTAS ILUSTRADAS ESPAÑOLAS Y FRANCESAS DEL SIGLO XIX	163
Pilar Chías Navarro, Tomás Abad Balboa, Lucas Fernández-Trapa	
BUILDING THE IMAGE OF MODERNITY: THE INTERACTION BETWEEN URBAN ARCHITECTURE AND MONTAGE IN EARLY FILM THEORY AND PRACTICE	175
Bernardita M. Cubillos	
UTOPIA IN ARCHITECTURE AND LITERATURE: WRITING IDEAL WORLDS	191
Jana Čulek	
LA FORMA DE LA LUZ. PROYECTOS, IMÁGENES, RECUERDOS (S. XX-XXI)	205
Maria Grazia D'Amelio, Antonella Falzetti, Helena Pérez Gallardo	
LA MIRADA SOBRE LA VIVIENDA COLECTIVA CONTEMPORÁNEA EN EL CINE: DE LA DISTOPÍA A LA REALIDAD SOCIAL.	217
Rafael de Lacour, Ángel Ortega Carrasco	
ESPACIO Y TIEMPO EN LA ADAPTACIÓN CINEMATOGRAFICA DE UNA OBRA LITERARIA. <i>SOLARIS, BLADE RUNNER Y 2001: A SPACE ODYSSEY</i>	229
Juan Deltell Pastor	
LA MURALLA ROJA. ENTRE EL ESPACIO REAL Y EL VIRTUAL	243
Daniel Díez Martínez	
CRÓNICAS DE UN ARCHIVO LATENTE. LOLA ÁLVAREZ BRAVO: FOTÓGRAFA, TAMBIÉN, DE ARQUITECTURA	257
Alicia Fernández Barranco	
ARCHITECTURE AND PHOTOGRAPHY IN THE MODERN ERA. THE ITALIAN SETTING BETWEEN THE TWO WARS (1920-1945)	269
Adele Fiadino	
GEORGIA O'KEEFFE Y BERENICE ABBOTT: MIRADAS CRUZADAS DE NUEVA YORK	281
José Antonio Flores Soto, Laura Sánchez Carrasco	

REALIDADES Y FICCIONES DEL SUEÑO AMERICANO: LA CASA PUBLICITADA EN EL SUBURBIO ESTADOUNIDENSE DE POSGUERRA	293
Estibaliz García Taboada, Javier Fernández Posadas	
CARTOGRAFÍAS CINEMATOGRAFÍAS: LOS DESCAMPADOS DEL CINE QUINQUI	309
Ubaldo García Torrente	
DOCUMENTOS DE ARQUITECTURA: PASIÓN POR DOCUMENTAR	321
José Ramón González González	
COMUNICAR LA ARQUITECTURA MEDIANTE LA FOTOGRAFÍA: TRES MIRADAS SOBRE LA CASA URIACH	335
Arianna Iampieri	
GRAND HOTEL ARCHITECTURE AS DEPICTED, PHOTOGRAPHED, AND FILMED IN THE CASE OF THE CIGA: COMPAGNIA ITALIANA DEI GRANDI ALBERGHI	349
Ewa Kawamura	
THE IMAGINED AND THE LIVED: A COMPARATIVE STUDY OF KOWLOON WALLED CITY IN CYBERPUNK SCIENCE FICTIONS AND HONG KONG URBAN CINEMA	361
Zhuozhang Li	
PHOTOGRAPHED ARCHITECTURE: THE CASE OF THE VILLAGGIO MATTEOTTI IN TERNI BY GIANCARLO DE CARLO (1969-1975)	371
Andrea Maglio	
LA REPRESENTACIÓN DEL ESPACIO URBANO A TRAVÉS DE LA FOTOGRAFÍA. ESTUDIO COMPARATIVO DE LA PLAZA MAYOR DE SALAMANCA, PIAZZA SORDELLO EN MANTUA Y MOUNTJOY SQUARE EN DUBLÍN	383
María Gilda Martino	
STEEPED IN INFLUENCE: THE IMPACT OF TEA ADVERTISEMENTS ON BLACK URBAN DOMESTICITY IN THE SOUTH AFRICAN PRESS.	393
Nokubekezela Mchunu	
EXPLORING LANDSCAPES THROUGH VISUAL NARRATIVES: BETWEEN CARTOGRAPHY AND FIGURATIVENESS	407
Giulio Minuto	
LA ARQUITECTURA COMO PASARELA DE MODA	421
Marta Muñoz	
IMÁGENES QUE COMUNICAN Y SONRIÉN. EL HUMOR GRÁFICO EN LA ARQUITECTURA, DE LA CARICATURA AL MEME	431
Idoia Otegui Vicens	
EL LUGAR COMO GENERADOR DE LA IMAGEN: EL <i>STREET ART</i> COMO PATRIMONIO DE LA CIUDAD . . .	443
Larissa Patron Chaves, Bernardino Líndez Vílchez	
LO SINIESTRO EN EL ESPACIO DOMÉSTICO. ENCUADRES Y RELACIONES VISUALES EN LA CREACIÓN DE NARRATIVAS DE SUSPENSE	455
Aina Roca Mora, Maria Pia Fontana, Juan Deltell Pastor	
GAUDÍ BAJO EL ENCUADRE: LINTERNA MÁGICA, <i>FOTOSCOPI</i>, CINE DOCUMENTAL	469
Carmen Rodríguez Pedret	

ROBERTO PANE Y EL PAPEL DE LA FOTOGRAFÍA COMO HERRAMIENTA DE INVESTIGACIÓN CRÍTICA E HISTORIOGRÁFICA	483
Raffaella Russo Spena	
EL MENSAJE DE LOS PREMIOS PRITZKER: DISCURSO OFICIAL Y REACCIONES CRÍTICAS	493
Laura Sánchez Carrasco, José Antonio Flores Soto	
ENTRE PLANOS. LA ESCALERA EN LA CONSTRUCCIÓN DEL IMAGINARIO ARQUITECTÓNICO A TRAVÉS DEL CINE	507
Juan Antonio Serrano García, Paloma Baquero Masats	
DIAPHANOUS WHITE. THE INDUSTRIAL GARDEN CITY OF ROSIGNANO SOLVAY THROUGH THE COLORS AND PHOTOGRAPHS BY MASSIMO VITALI	521
Chiara Simoncini, Giulia Gabriella Sagarriga Visconti	
CHILE EN <i>HOGAR Y ARQUITECTURA</i>, 1970. SERIES FOTOGRÁFICAS DE PATRICIO GUZMÁN CAMPOS SOBRE LA OBRA DE SUÁREZ, BERMEJO Y BORCHERS	533
Andrés Téllez Tavera	
ITALIAN SKYSCAPERS IN THE CINEMA DURING THE PERIOD OF ECONOMIC BOOM	547
Annarita Teodosio	
THE SPLENDOR (AND THE <i>SHINING</i>) OF SPACE: COMMUNICATION AND ARCHITECTURE AS STORYLINE CATALYSTS IN KUBRICK'S WORK	559
Manuel Viñas Limonchi, Antonio Estepa Rubio	
 CONSERVAR, ORDENAR, DIFUNDIR: ARCHIVOS, MUSEOS Y EXPOSICIONES	
OPEN-AIR MUSEUMS IN BORNEO AND THE DIALECTIC OF VERNACULAR FORM	575
Azmah Arzmi	
PRESERVING/SHARING/COMMUNICATING 20TH-CENTURY ARCHITECTURAL CULTURE: THE CASE OF THE IACP-NAPLES ARCHIVES.	587
Paola Ascione, Carolina De Falco	
COMMUNICATING MUSEUM ARCHITECTURE: THE ROLE OF EUROPEANA COLLECTIONS IN THE CONSTRUCTION OF ARCHITECTURAL MEMORY	599
Helena Barranha, Isabel Guedes	
TRAS LOS REGISTROS DEL CONCURSO DEL PLATEAU BEAUBOURG	609
M. Fernanda Barrera Rubio Hernández	
CATEGORIZACIÓN DEL <i>MELLAH</i> EN MARRUECOS	621
Julio Calvo Serrano, Carlos Malagón Luesma, Adelaida Martín Martín	
SOBREEXPOSICIÓN. EL MITO DE LA ARQUITECTURA CHILENA CONTEMPORÁNEA Y SUS ESTRATEGIAS DE CIRCULACIÓN	633
Felipe Corvalán Tapia	

ARCHITECTURE FILM FESTIVALS: AUDIOVISUAL NARRATIVES, PROTAGONISM AND ACTIVISM IN CONTEMPORARY URBAN SPACE	645
Liz da Costa Sandoval, Tania Siqueira Montoro	
TURÍN 1926: LA MOSTRA INTERNAZIONALE DI EDILIZIA, LA NARRACIÓN DEL CAMBIO	657
Annalisa Dameri	
ECOLOGÍAS PRODUCTIVAS: HIBRIDACIONES ENTRE LO RURAL Y LO URBANO A TRAVÉS DE TRES EXPOSICIONES RECIENTES	669
Eduardo de Nó Santos	
UNA RECOPIACIÓN DE LOS PROYECTOS DEL GRUPO NORTE DEL GATEPAC (1930-1936)	681
Lauren Etxepare Igiñiz, Leire Azcona Uribe, Eneko Jokin Uranga Santamaria	
PRODUCTIVE ARCHIVES AND ARCHITECTURAL MEMORY	691
Michael Andrés Forero Parra	
"ABOUT THE STYLE AND NOTHING BUT THE STYLE": EL ESTILO INTERNACIONAL Y LA MODERN ARCHITECTURE: INTERNATIONAL EXHIBITION DE 1932	701
Daniel Gómez Magide	
BRASIL CONSTRUYE. LA ARQUITECTURA MODERNA COMO ICONO IDENTITARIO DE BRASIL, 1943-1957	715
Ramón Gutiérrez, Ana Esteban Maluenda	
URBAN CONCERNS IN CURATORIAL ASSEMBLAGES: AN INQUIRY INTO DESINGEL'S ARCHITECTURE PROGRAMME AROUND THE 1990S	731
Alice Haddad	
LA PRODUCCIÓN PLANIMÉTRICA DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS COMO ARQUITECTO CONSERVADOR DE LA ALHAMBRA. RESTAURACIÓN DE LA COLECCIÓN TRAS EL CONOCIMIENTO DE SUS MATERIALES	747
Rafael Lorente Fernández, Ana M ^a López Montes, M ^a Rosario Blanc García	
LA MEMORIA VIRTUAL: DOCUMENTACIÓN Y HERRAMIENTAS DIGITALES DE TRATAMIENTO Y DIFUSIÓN	761
Jorge G. Molinero-Sánchez, Concepción Rodríguez-Moreno, María del Carmen Vílchez-Lara	
DEL ARCHIVO DIGITAL AL ARCHIVO FÍSICO. LA EXPERIENCIA DEL ARCHIVO DIGITAL DE ARQUITECTURA MODERNA DEL ECUADOR	773
Shayarina Monard-Arciniegas	
ANÁLISIS DE ESTRATEGIAS CURATORIALES POR MANUEL BLANCO. MOSTRAR ARQUITECTURA PARA COMUNICAR	787
Héctor Navarro Martínez	
THE SERGIO MUSMECI ARCHIVE AS A KEY TO UNDERSTANDING HIS FORM FINDING	801
Matteo Ocone	
COMMUNICATING THE CONTEMPORARY CITY. PRACTICES AND EXPERIENCES IN A PARTICIPATORY PERSPECTIVE	811
Serena Orlandi	

“MUSEOS” DE ARQUITECTURA: UNA COLECCIÓN DE IDEAS	825
Nuria Ortigosa	
LA APLICACIÓN NAM (NAVEGANDO ARQUITECTURAS DE MUJER): RETOS Y OPORTUNIDADES DE UNA HERRAMIENTA BIDIRECCIONAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y TRANSFERENCIA DE CONOCIMIENTO	835
José Parra-Martínez, Ana Gilsanz-Díaz, María-Elia Gutiérrez Mozo	
VENECIA, 1976: LA BIENNALE ROSSA DEL PABELLÓN ESPAÑOL. UNA COMPROMETIDA EXPOSICIÓN INTERDISCIPLINAR, FINALMENTE “SIN” ARQUITECTURA	847
Antonio Pizza	
ENTENDIENDO LOS PAISAJES DE DESIGUALDAD URBANA. ENFOQUES, MÉTODOS E INSTRUMENTOS PARA UN ATLAS OPERATIVO ESTRATÉGICO PARA EL SUR DE MADRID	859
Alba Rodríguez Illanes, Miguel Y. Mayorga Cárdenas	
“ASÍ VIVE EL CAMPESINO ESPAÑOL”: RECONSTRUCCIÓN, HIGIENIZACIÓN Y PROPAGANDA EN LA EXPOSICIÓN NACIONAL DE LA VIVIENDA RURAL (1939)	873
Marta Rodríguez Iturriaga	
LOS BARDI Y EL MUSEO DE ARTE DE SÃO PAULO: TRANSFUSIONES MUSEOGRÁFICAS ENTRE LO POPULAR Y LO ERUDITO, LA CALLE Y EL MUSEO.	889
Mara Sánchez Llorens	
EXPONER ARQUITECTURA. LA EXPERIENCIA DEL MUSEO MAXXI DE ROMA	901
Elena Tinacci	
URBAN STORYLINES OF CON-TEMPORARY MURALS IN MINOR ARCHITECTURES	913
Luca Zecchin	

TOMO II

REVISTAS, LIBROS, TEXTOS: LA COMUNICACIÓN ESCRITA

CRÍTICA Y DIFUSIÓN DE LOS TRABAJOS DE RESTAURACIÓN DEL ARQUITECTO LEOPOLDO TORRES BALBÁS EN LA ALHAMBRA A TRAVÉS DE SUS PUBLICACIONES	927
Fernando Acale Sánchez	
EL MANIFIESTO DE LA ALHAMBRA YA ESTABA ESCRITO. LA ARQUITECTURA ESPAÑOLA EN DEUTSCHE BAUZEITUNG (1915-1920)	939
Pablo Arza Garaloces, José Manuel Pozo Muncio	
BUILDERS AND DEVELOPERS IN 17TH-CENTURY LONDON	953
Gregorio Astengo	
LA REVISTA HERMES (1917-1922) Y LA NUEVA IMAGEN DE LO VASCO. DEL CASERÍO AL CHALÉ NEOVASCO	967
Ana Azpiri Albistegui	

FOR A REFOUNDATION OF MODERN ARCHITECTURE: <i>METRON</i> IN THE FIRST YEARS (1945-1948) . . .	979
Guia Baratelli	
LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y EL DEBATE TEÓRICO EN UN PERIODO DE DESCONCIERTO (1918-1933): LA APORTACIÓN DE LEOPOLDO TORRES BALBÁS	997
Juan Manuel Barrios Rozúa	
LA GUÍA DE ARQUITECTURA MODERNA ANTES DE 1951: TRES PUBLICACIONES PIONERAS	1009
Ángel Camacho Pina	
RONDA, VISIONES DE UNA CIUDAD Y SU ARQUITECTURA POR CRONISTAS Y VIAJEROS (SIGLO XII AL XIX)	1023
Ciro de la Torre Fragoso	
<i>FABRICATIONS</i>. 35 AÑOS DE LA REVISTA DE LA SOCIEDAD DE HISTORIADORES DE LA ARQUITECTURA DE AUSTRALIA Y NUEVA ZELANDA (1989-2024)	1035
Macarena de la Vega de León	
LA VIVIENDA SOCIAL ANDALUZA DE LA SEGUNDA MITAD DEL SIGLO XX EN LAS REVISTAS DE <i>ARQUITECTURA</i>	1045
Rafael de Lacour, Alba Maldonado Gea, Ángel Ortega Carrasco	
RESACA MODERNA: LA TRANSCRIPCIÓN DEL “AFTER MODERN ARCHITECTURE DEBATE” PARA LA CONSTRUCCIÓN DE UN CORPUS TEÓRICO ESPAÑOL	1057
Jorge Díez Estellés, Pablo Marqués Orero, Raúl Castellanos Gómez	
THE DIFFUSION OF ARCHITECTURAL CULTURE THROUGH TREATISES AND MANUALS ON THE ART OF BUILDING IN DENMARK BETWEEN THE 18TH AND 19TH CENTURIES	1069
Monica Esposito	
HISTORIAS GRÁFICAS: “EL ALOJAMIENTO MODERNO EN ESPAÑA” DE FOCHO	1083
Héctor García-Diego Villarías, Jorge Tárrago Mingo, María Villanueva Fernández	
VISIONES CRUZADAS: HACIA NUEVAS PERSPECTIVAS DISCIPLINARES EN LA COMUNICACIÓN DE <i>ARQUITECTURA</i> (1959-1973)	1095
Eva Gil Donoso	
LAS PRIMERAS MICROESCUELAS DE RAFAEL DE LA HOZ. ARTÍCULOS EN PRENSA 1958-1959	1109
Alejandro Gómez García	
<i>PIVOTAL CONSTRUCTIONS OF UNSEEN EVENTS: FIVE ARCHITECTURAL NARRATIVES FROM UNITED STATES HISTORY, 1871-2020</i>	1121
Irene Hwang	
<i>HOUSE BEAUTIFUL: INTRODUCING AMERICAN WOMEN TO THE WORLD</i>	1131
Kathleen James-Chakraborty	
A BERLIN CATALOGUE. A REPERTOIRE OF ARCHITECTURAL FIGURES FROM MICHAEL SCHMIDT’S PHOTOBOKS	1141
Marco Lecis	
EL SOPORTE PAPEL Y LO DIGITAL. DESVELANDO LA VIDA Y OBRA ARQUITECTÓNICA DE MILAGROS REY HOMBRE	1153
Cándido López González, María Carreiro Otero	

LAS PIRÁMIDES DESPUÉS DE LE CORBUSIER. <i>THE NEW ARCHITECTURE IN MEXICO</i> DE ESTHER BORN, 1937	1165
Cristina López Uribe	
THE ROLE OF ILLUSTRATIVE PHOTOGRAPHY IN THE EARLY MODERN HISTORIOGRAPHY	1183
Fabio Mangone	
SINERGIAS Y DIVERGENCIAS: LA REPRESENTACIÓN DE LA ARQUITECTURA BARCELONESA EN <i>ILUSTRACIÓ CATALANA Y ARQUITECTURA Y CONSTRUCCIÓ</i> (1897-1908)	1191
Pilar Morán-García	
THE HERALD OF A NEW WORLD. ALDO ROSSI AND <i>THE ADVENTURES OF PINOCCHIO</i>: AN ARCHITECTURAL THEORY	1205
Vincenzo Moschetti	
DEL <i>LIKE</i> AL <i>BYTE</i> PARA LLEGAR A LO "ECO": LAS REDES SOCIALES COMO <i>INFLUENCERS</i> DE OTRA ARQUITECTURA EN LA ERA DIGITAL	1219
Francisco Felipe Muñoz Carabias	
REVISTAS COLEGIALES DEL COAM (ESPAÑA) Y EL COARQ (CHILE). DE BOLETINES GREMIALES A ENTORNOS DE PUBLICACIONES	1229
Gonzalo Muñoz Vera, Paz Núñez-Martí, Roberto Goycoolea Prado	
A THICK MAGAZINE: MANUEL GRAÇA DIAS' <i>JORNAL ARQUITECTOS</i> AND THE CONSTRUCTION OF THE CULTURALIST ARCHITECT	1243
Vitor Manuel Oliveira Alves	
ANÁLISIS COMUNICATIVO DEL LIBRO <i>PLUS</i> DE FRÉDÉRIC DRUOT, ANNE LACATON & JEAN-PHILIPPE VASSAL	1257
Ángel Ortega Carrasco, Rafael de Lacour	
LA EXTRAÑA PARADOJA: LAS REVISTAS GARANTES DE LA VERDAD	1271
José Manuel Pozo Muncio	
CUANDO LA CONSTRUCCIÓN DE UNA CIUDAD PASA POR LAS PÁGINAS DE UN PERIÓDICO: <i>LA CIUDAD LINEAL. REVISTA DE URBANIZACIÓN, INGENIERÍA, HIGIENE Y AGRICULTURA</i>	1285
Alice Pozzati	
LA DIVULGACIÓN Y ANÁLISIS DE LA ARQUITECTURA HABITACIONAL FUNCIONALISTA A TRAVÉS DE <i>ESPACIOS. REVISTA INTEGRAL DE ARQUITECTURA Y ARTES PLÁSTICAS EN MÉXICO, 1948-1957</i>	1301
Claudia Rodríguez Espinosa, Erika Elizabeth Pérez Múzquiz	
DISCURSOS PATRIMONIALES EN LA REVISTA <i>ARQUITECTURA</i> Y LA CONSTRUCCIÓN DE UN RELATO HISTÓRICO NACIONAL	1313
Elina Rodríguez Massobrio	
THE MAKING OF ARCHITECTURAL IMAGERY IN THE AGE OF UNCERTAINTY AND DISEMBEDDING	1329
Ugo Rossi	
ARCHITECTS AND THE LAY PUBLIC IN AN AGE OF DISILLUSIONMENT: SOME NOTES ON ACTIVISM, SATIRE AND SELF-CRITICISM IN BRITISH ARCHITECTURAL PUBLISHING	1341
Michela Rosso	

ESCAPARATE PÚBLICO DE UNA NUEVA ARQUITECTURA. LA COMUNICACIÓN DE LAS EXPOSICIONES UNIVERSALES	1357
Alberto Ruiz Colmenar, Beatriz S. González-Jiménez	
GEOMETRÍA, UNA REVISTA PARA COMUNICAR EL URBANISMO DE LOS ARQUITECTOS	1369
Victoriano Sainz Gutiérrez	
ESTADOS UNIDOS EN LOS BOLETINES DE ARQUITECTURA ESPAÑOLES. 1945-1960	1381
María del Pilar Salazar Lozano	
ARQUITECTURA Y ANSIEDAD EN LA OBRA DE ISAAC ASIMOV	1393
Mario Sánchez Samos	
MIES Y EL PERIÓDICO <i>TRANSFER</i>	1407
Rafael Sánchez Sánchez	
FROM DOMESTIC INTERIORS TO NATIONAL PLATFORMS. MODERN ARCHITECTURE AND INDIAN WOMANHOOD IN THE <i>INDIAN LADIES' MAGAZINE</i>	1417
Pooja Sastry	
COMMUNICATING THE WELFARE ARCHITECTURE FOR WOMAN AND CHILD IN FASCIST ITALY	1427
Massimiliano Savorra	
MOBILIARIO Y DISEÑO INTERIOR EN EL MÉXICO MODERNO EN TIEMPO REAL: LAS PUBLICACIONES ESPECIALIZADAS EN LA PRIMERA MITAD DEL SIGLO XX	1441
Silvia Segarra Lagunes	
<i>SUN AND SHADOW</i> Y LA TRANSICIÓN DEL PROGRAMA DOMÉSTICO A LA OBRA MONUMENTAL DE MARCEL BREUER	1453
Erica Sogbe	
EL REGISTRO FOTOGRÁFICO DEL <i>PLAYGROUND</i> COMO CONSTRUCCIÓN DE LOS IMAGINARIOS MODERNOS DE ESPACIOS DE JUEGO URBANOS	1463
Nicolás Stutzin Donoso	
<i>LES PROMENADES ET LE PAYSAN DE PARIS</i>. EL PARQUE DE BUTTES-CHAUMONT ENTRE LA LÍRICA Y LA TÉCNICA	1471
Diego Toribio Álvarez	
EL PROYECTO URBANO EN LAS PUBLICACIONES DE ARQUITECTURA EN CHILE: UNA SECUENCIA ANALÍTICA (1930-1980)	1483
Horacio Enrique Torrent	
LE CORBUSIER, 1933. UN LIBRO Y UNA <i>CRUZADA</i> CONTRA LA ACADEMIA	1495
Jorge Torres Cueco	
OTRA <i>ARQUITECTURAS BIS</i>: LA APORTACIÓN CRÍTICA DE MADRID	1511
Alejandro Valdivieso	
LA ARQUITECTURA DEL CONOCIMIENTO	1523
Ruth Varela	
LA CASA EN EL MAR Y EL JARDÍN: LA COLABORACIÓN DE LINA BO EN EL DEBATE PROPUESTO EN LA REVISTA <i>DOMUS</i> DE 1940	1535
Carla Zollinger, Eva Álvarez, Carlos Gómez	

LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL

LA DIFUSIÓN DE LA ARQUITECTURA EN LA ERA DE LA POST-FOTOGRAFÍA: EXCESO Y ACCESO	1547
Luisa Alarcón González, Mar Hernández Alarcón	
UNA MIRADA DESDE EL METAVERSO A LA CIUDAD	1557
Mónica Alcindor, Alejandro López	
MANIERISMO <i>ON STEROIDS</i>: REFLEXIONES EN TORNO A LOS PROCESOS CREATIVOS EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL	1565
Serafina Amoroso	
APLICACIONES DE LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL EN ARQUITECTURA. CLASIFICACIÓN Y ANÁLISIS DE OBRA EN LA ERA DIGITAL	1577
Guido Cimadomo, Vishal Shahdarpuri Aswani, Jorge Yeregui Tejedor	
FROM PHYSICAL TO DIGITAL: THE IMPACT OF TWENTY YEARS OF WEB 2.0 ON ARCHITECTURE	1587
Giuseppe Gallo	
NIKOLAUS PEVSNER EN LA BBC: LA COMUNICACIÓN ORAL DE LA HISTORIA DEL ARTE Y LA ARQUITECTURA	1599
David García-Asenjo Llana, María Pura Moreno Moreno	
<i>CREAFAB APP</i>: HERRAMIENTA DIGITAL PARA LA INVESTIGACIÓN Y GESTIÓN DE PROCESOS DE REINDUSTRIALIZACIÓN CREATIVA EN CIUDADES HISTÓRICAS	1613
Francisco M. Hidalgo-Sánchez, Safiya Tabali, María F. Carrascal-Pérez	
REPRESENTACIÓN Y DIFUSIÓN DIGITAL DEL PATRIMONIO MONÁSTICO: EL PROYECTO <i>DIGITAL SAMOS</i>	1627
Estefanía López Salas	
ARQUITECTURA PARA REDES O ARQUITECTURA PARA LA VIDA	1639
Ángela Marruecos Pérez	
ENSEÑAR EL PROYECTO (Y TRANSFORMAR LA CIUDAD) EN LA ERA DE LA COMUNICACIÓN DIGITAL	1649
Paolo Mellano	
REVISTAS DE ARQUITECTURA LATINOAMERICANAS: EXPERIENCIAS Y RESULTADOS DE ARLA	1661
Patricia Méndez	
LA MUTACIÓN DEL DIBUJO PLANO A LA REALIDAD AUMENTADA. UNA NUEVA FORMA DE COMUNICAR EL ESPACIO Y SU CONSTRUCCIÓN EN LA ARQUITECTURA	1673
Alejandro Muñoz Miranda	
¿INVESTIGACIÓN O ACTIVISMO? EL CASO DEL <i>MAPA INTERACTIVO DIGITAL DE ARQUITECTURAS IDEADAS POR MUJERES EN ESPAÑA, 1965-2000</i>	1683
Lucía C. Pérez Moreno, David Delgado Baudet, Laura Ruiz-Morote Tramblin	

***Sun and Shadow* y la transición del programa doméstico a la obra monumental de Marcel Breuer**

Sun and Shadow and the Transition from the Domestic Program to Marcel Breuer's Monumental Work

ERICA SOGBE

Universidad Politécnica de Cataluña, erica.sogbe@upc.edu

Abstract

En 1955 el arquitecto húngaro Marcel Breuer publicó el monográfico *Marcel Breuer: Sun and Shadow. The Philosophy of an Architect*. Durante el proceso de edición la magnitud de los encargos del despacho cambió, y con ello la naturaleza del proyecto editorial –pensado inicialmente para ilustrar una serie de casas unifamiliares–, e incorporando finalmente el inicio de una producción monumental y escultórica. La edición estuvo a cargo de Peter Blake, quien en 1949 había supervisado un volumen previo, *Marcel Breuer, Architect and Designer*.

Sobre esta base, la comunicación profundiza en los atributos de un libro que deberá entenderse como una suerte de tratado arquitectónico, generado en un momento específico de cambio radical en el alcance y lenguaje expresivo del despacho. En ese sentido, resultará cardinal la comparativa entre las dos obras editadas por Blake, que medirán los procesos de cambio en la obra del arquitecto húngaro entre 1949 y 1955.

In 1955, Hungarian architect Marcel Breuer published the monograph *Marcel Breuer: Sun and Shadow. The Philosophy of an Architect*. During the editing process, the magnitude of the firm's commissions changed, altering the nature of the editorial project. Initially conceived to illustrate a series of single-family houses, it eventually incorporated the beginning of monumental and sculptural production. The edition was supervised by Peter Blake, who had previously overseen a volume titled *Marcel Breuer, Architect and Designer* in 1949. Building upon this foundation, the paper delves into the attributes of a book that should be understood as a sort of architectural treatise, generated at a specific moment of radical change in the scope and expressive language of the firm. In this regard, the comparative analysis between the two works edited by Blake will be crucial, measuring the processes of transformation in the Hungarian architect's work between 1949 and 1955.

Keywords

Marcel Breuer, *Sun and Shadow*, Peter Blake

Introducción

Marcel Breuer (Pécs, Hungría, 1902) reorientó su carrera académica en 1920 al abandonar los estudios en Viena y dirigirse a Weimar, donde inició una trayectoria modélica como estudiante y más adelante profesor del taller de mobiliario en Bauhaus. La historiografía ha perfilado habitualmente esa primera etapa formativa como un período independiente –determinado por el diseño de interiores y las piezas de mobiliario–, desligado de la producción arquitectónica posterior, a su vez clasificada regularmente en dos fracciones. Una primera obra norteamericana definida a raíz del establecimiento a finales de la década de los treinta en Cambridge, Massachusetts, desde donde desarrollaría principalmente obra doméstica ligada a la tradición constructiva de Nueva Inglaterra; y una segunda producción ligada al establecimiento en Nueva York a partir de 1946, cuando se produjo un cambio de escala y magnitud de los encargos, alcanzando la dimensión internacional.

Antonio Armesto ha acentuado esta fractura a partir de un cambio discursivo en la que “se podría hablar de la producción de Breuer como si se tratara de tres personajes distintos”¹. Otros autores han intentado desdibujar estas taxonomías cronológicas estableciendo ciertas continuidades lógico-formales entre períodos. El historiador Barry Bergdoll ha sugerido que:

... despite marked visual shifts in character between Breuer’s early work in Europe and his American Works after he immigrated to the United States on Gropius’s invitation in 1937, both the material and structural experiments and ever a pursuit of lightness continued, in transmogrified ways.²

En base a estas disquisiciones, la comunicación se centra en dos proyectos editoriales que podrían ayudar en la comprensión de las transformaciones que se produjeron en la obra norteamericana de Breuer durante la década de 1950. En ambos casos el editor responsable fue el arquitecto, crítico y escritor Peter Blake (Stralsund, Alemania, 1920), principalmente conocido por su labor como editor de la revista *Architectural Forum* entre 1965 y 1972. Blake, fue nombrado en 1948 curador de arquitectura y diseño en el Museo de Arte Moderno de Nueva York (MoMA) desde donde elaboró como autor y editor un primer monográfico, *Marcel Breuer: Architect and Designer*³. Esta primera obra, producida en el marco de la exposición de una casa de Breuer en el Jardín del Museo (*The House in the Museum Garden*, MoMA, 1949), agrupaba y clasificaba secuencialmente la obra de Breuer en franjas

¹ Antonio Armesto, “Quince casas americanas de Marcel Breuer (1938-1965). La refundación del Universo doméstico como propósito experimental”, *Marcel Breuer: Casas americanas / American houses*, 2G, n.º 17 (2001): 5.

² [a pesar de los marcados cambios visuales de carácter entre la primera obra de Breuer en Europa y su trabajo estadounidense tras la inmigración a los Estados Unidos por invitación de Gropius en 1937, tanto los experimentos materiales y estructurales como la búsqueda de la ligereza continuaron, aunque de formas transfiguradas] Barry Bergdoll, “Marcel Breuer and the Invention of Heavy Lightness”, en *Marcel Breuer: Building Global Institutions*, ed. por Barry Bergdoll y Jonathan Massey (Zúrich: Lars Müller Publishers, 2018), 38.

³ Peter Blake, *Marcel Breuer: Architect and Designer* (Nueva York: MoMA, 1949).

temporales de diferente duración desde su educación temprana, hasta la realización de la exposición, priorizando en el análisis la obra europea y destinando una última fracción del libro a la primera obra norteamericana.

Seis años más tarde, Blake se encargó de un segundo proyecto editorial, *Marcel Breuer: Sun and Shadow. The Philosophy of an Architect*⁴, un documento que lejos de repetir el formato cronológico del primero, organizó los contenidos a partir de una serie de principios teóricos articuladores. En este caso, el propio Breuer asumió la redacción de buena parte de unos argumentos que originalmente debían centrarse en la compilación de viviendas unifamiliares. El cambio en la naturaleza y escala de los encargos del despacho condujo a una transformación del proyecto editorial, incluyendo en sus últimas páginas los primeros esbozos de una nueva propuesta arquitectónica.

Marcel Breuer: Architect and Designer

La comparativa entre ambos proyectos editoriales comienza por distinguir la autoría de Blake en el libro de 1949 en relación con la de Breuer del de 1955. Este hecho diferencial determinó el enfoque crítico-descriptivo del primer volumen –en tanto voluntad discernidora o clarificadora de la obra a manos de un intérprete–. El propio Blake reveló sus intenciones en el prefacio: “This book is an attempt both to document Breuer’s own work and to emphasize the main points in the message which he is trying to convey”⁵.

El libro se organiza fundamentalmente a través de siete períodos temporales de diferente duración (1902-1920; 1920-1928; 1928-1932; 1932-1935; 1935-1937; 1937-1941; 1941-1949), que describen la producción de Breuer a partir de acontecimientos biográficos.

En alguno de los períodos se introdujeron categorizaciones como *Interiors*, *Furniture* o *Architecture* para organizar la obra presentada, en paralelo al establecimiento de algunos juicios analíticos que no fueron bien recibidos por Breuer y que el mismo Blake declaraba veladamente en los agradecimientos: “those who helped me are not responsible for the views expressed in this volume, nor for my interpretation of certain controversial questions”⁶.

Entre las consideraciones polémicas, Blake afirmó que: “he has derived much inspiration from peasant architecture”⁷. La insistencia reiterada de Blake sobre la simpatía de Breuer por la arquitectura vernácula –con especial énfasis en la tradición húngara al principio del libro–, fue objeto de un debate privado entre Breuer y Walter Gropius, a quien Blake había enviado los manuscritos previos para su valoración. En una carta dirigida a Breuer en enero de 1949 Gropius expresaría su reacción: “Though I was hesitant to interfere I have written him as enclosed as so many statements in his manuscript are inaccurate or misinterpret

⁴ Marcel Breuer, *Marcel Breuer: Sun and Shadow. The Philosophy of an Architect*, ed. por Peter Blake (Nueva York: Dodd, Mead & Company, 1955).

⁵ [Este libro es un intento tanto de documentar el propio trabajo de Breuer como de enfatizar los puntos principales del mensaje que está tratando de transmitir] Blake, *Marcel Breuer...*, 6.

⁶ [aquellos que me ayudaron no son responsables de las opiniones expresadas en este volumen, ni de mi interpretación de ciertas cuestiones controversiales] Blake, *Marcel Breuer...*, 3.

⁷ [se ha inspirado mucho en la arquitectura campesina] Blake, *Marcel Breuer...*, 7.

the facts. I think on the whole is manuscript is pretty weak”⁸. Más tarde Breuer respondió a Gropius añadiendo reservas respecto a las consideraciones de Blake sobre la influencia del grupo De Stijl en su trabajo:

I, too, was somewhat surprised to see myself presented as a peasant, or as a practical – because middle class– man, which is somewhat jumping to conclusions, I am sure. In the same way I am convinced, too, that the influence of Doesburg and Stijl is overrated quite out of proportion to the whole Bauhaus, and especially my own work.⁹

Las últimas obras presentadas en el libro de Blake enfatizaban la asimilación de la tradición de Nueva Inglaterra en la producción residencial, destacando la aparición en su inventario personal del tipo binuclear en 1943 –un tipo de casa con planta en forma de H o U generadora de patios entre las alas de la vivienda–, como paradigma de la vida familiar norteamericana. El último proyecto fue el principal objeto de exposición y motivo de la publicación misma, la Casa en el Jardín del Museo (fig. 1) –expuesta desde el 14 de abril al 30 de octubre de 1949–, con la que Blake finalizará su alegato afirmando que: “... what makes Breuer’s houses great is this creative selectiveness of which he does not like to speak”¹⁰, refiriéndose a la conjunción entre aspectos técnicos y artísticos de la obra. Casi seis años más tarde Breuer se encargó de desmentir esta afirmación al expresar sus convicciones de manera explícita.

Marcel Breuer: Sun and Shadow. The Philosophy of an Architect

El intercambio epistolar entre Breuer y Gropius evidenció la insatisfacción general con los contenidos del libro de Blake, por lo que no es de extrañar que un nuevo proyecto editorial comenzara a gestarse casi de inmediato. Así, *Sun and Shadow* quiso ser desde el principio no sólo una reparación del libro de 1949 –entendiéndole entonces como una consecuencia directa de este–, sino también una valoración personal de la labor realizada hasta la fecha. El propio Breuer explica en la introducción que el libro comenzó a prepararse cinco años antes de su publicación, en un proyecto de larga duración que según algunos autores propuso

⁸ [Aunque dudé en intervenir, le escribí lo adjunto ya que muchas declaraciones en su manuscrito son inexactas o malinterpretan los hechos. Creo que, en general, el manuscrito es bastante débil] Walter Gropius, “Professional Papers” (correspondencia con el autor, 10 de enero de 1949, ID GS19_Mappe_65_027), en *Marcel Breuer Papers, Syracuse University Library (sitio web)*, consultado 5 de julio de 2023, <https://breuer.syr.edu/xtf/view?docId=mets/32503.mets.xml;query=blake;brand=breuer>.

⁹ [A mí también me sorprendió un poco verme presentado como un campesino, o como un hombre práctico, por ser de clase media, lo cual es algo precipitado, estoy seguro. De la misma manera, también estoy convencido de que la influencia de Doesburg y Stijl está sobrevalorada y fuera de proporción con toda la Bauhaus, y especialmente con mi propio trabajo] Marcel Breuer, “Professional Papers” (correspondencia con Walter Gropius, 14 de enero de 1949, ID GS19_Mappe_65_028), en *Marcel Breuer Papers, Syracuse University Library (sitio web)*, consultado 5 de julio de 2023, <https://breuer.syr.edu/xtf/view?docId=mets/32504.mets.xml;query=blake;brand=breuer>.

¹⁰ [Lo que hace magníficas a las casas de Breuer es esa selectividad creativa de la que no le gusta hablar] Blake, *Marcel Breuer...*, 89.

generar inicialmente “un repertorio ejemplar de casas unifamiliares”¹¹. Sin embargo, a partir de 1950 el despacho comenzó a recibir encargos que diferían de la escala doméstica desarrollada previamente, predominando desde entonces la obra pública de gran magnitud y de alcance internacional. Entre las primeras piezas que definieron el punto de inflexión están ciertas instituciones educativas como el Ferry Cooperative Dormitory del Vassar College (Nueva York, 1950), o el Art Center del Sarah Lawrence College (Bronxville, 1950); algunos edificios comerciales como la tienda por departamentos De Bijenkorf (Róterdam, 1953); y, principalmente, los proyectos para la sede de la UNESCO realizados con Nervi y Zehrfuss (París, 1953) (fig. 2) y la Abadía Benedictina de Saint John (Collegesville, 1953), precisamente las últimas dos obras presentadas en el libro de 1955.

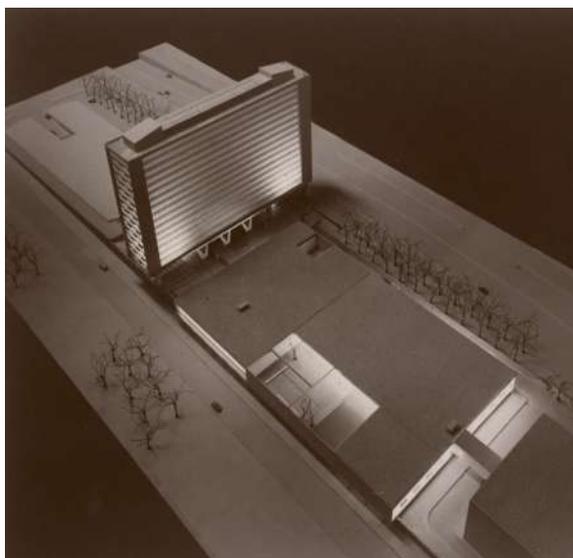
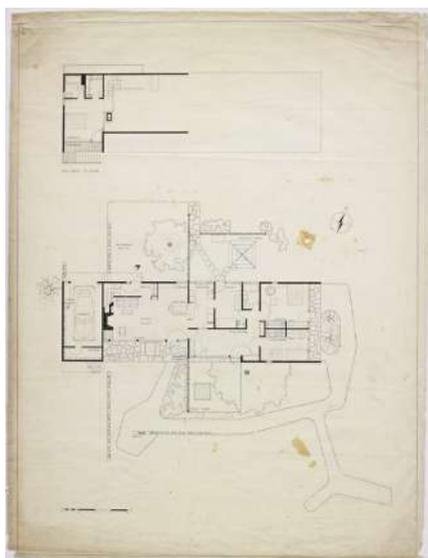


Figura 1. (izda) Plantas de la Casa en el Jardín del Museo, Nueva York, 1949 (*Presentation Plan. House in the Museum Garden, Museum of Modern Art*). Fuente: Marcel Breuer Papers, Special Collections Research Center, Syracuse University Libraries, ID T1076_018.

Figura 2. (dcha) Primera propuesta para la sede de la UNESCO, Porte Maillot, París, 1952 (*View of Illuminated Model from Above*). Fuente: Marcel Breuer Papers, Special Collections Research Center, Syracuse University Libraries, ID OS-16_037.

Para este nuevo proyecto editorial Breuer se erigió como autor principal de un documento dispuesto en cuatro partes. La primera y la última clasificaban la obra profesional en dos periodos diferentes: la primera de 1920 a 1937, presentaba de manera cronológica la producción europea desde su formación en Bauhaus, hasta las creaciones arquitectónicas desarrolladas antes de emigrar a Estados Unidos; y la cuarta, de 1937 a 1955 perteneciente al primer período americano del autor, ordenaba la obra según el programa del edificio.

¹¹ Armesto, “Quince casas...”, 9.

Las partes segunda y tercera quedaban así circunscritas entre la exposición y clasificación de los proyectos, priorizando la explicación de ciertos conceptos o principios teóricos antes que los ejemplos utilizados para ilustrarlos. Esta voluntad de generar una teoría personal del proyecto arquitectónico permitió que el volumen adquiriera la configuración del pequeño tratado que acabaría por dar nombre al libro. Así, la segunda parte titulada “Principles” contenía tres escritos donde Breuer exponía las principales variables que condicionaban su trabajo: “Sun and Shadow” surge precisamente del establecimiento de una figura retórica concreta, un oxímoron, que ayudará a Breuer a explicar buena parte de sus decisiones proyectuales a partir de las nociones de ambivalencia que ya formaban parte del discurso de otros autores emblemáticos del movimiento moderno, donde la idea de balance “podrá obtenerse a partir de la exposición simultánea de dos pares opuestos complementarios”¹²; “Architecture in the Landscape”, planteaba la confrontación del proyecto arquitectónico con su entorno; y por último “Thoughts on the City”, donde se analizaba la ciudad en su complejidad política, económica, social y multiescalar.

La tercera parte titulada “The Art of Space” contenía ocho apartados que indagaban sobre ciertos elementos fundacionales para Breuer en la constitución de la composición arquitectónica y la definición del espacio –“Structures”; “Colors”; “Textures”; “Materials”; “Stairs”; “Fireplaces”; “Sunshades”; “Furniture”; “Art in Space”–. De esos ocho epígrafes, tan sólo cuatro contaban con ensayos descriptivos, mientras que el resto se trataban como secciones ilustradas con pies de foto justificativos.

Pese a la insatisfacción con el volumen previo, Peter Blake fue nuevamente el encargado de la edición general, todo y que la mayoría de los textos corrieron teóricamente a cargo del propio Breuer. En este sentido, el libro utilizó dos mecanismos para reconocer la autoría de los ensayos. Por una parte, el índice de contenidos especificaba el nombre del creador todo y omitirlo en el texto específico y, por otra parte, la tipografía remarcaba con el uso continuo de negritas los textos elaborados exclusivamente por Breuer. Sin embargo, según material de archivo datado en noviembre de 1954, algunos textos se habían planificado para ser escritos efectivamente por Breuer haciendo uso de la convención “by Breuer”, mientras que otros eran transcripciones de conversaciones mantenidas con Blake, indicadas bajo la forma de “conversation by Breuer”¹³. Así pues, Blake elaboró el prefacio y las partes primera y última –aquellas correspondientes a la compilación de obras y proyectos–, en paralelo a la transcripción de las conversaciones firmadas por Breuer, un hecho que quedará confirmado en el prefacio del libro donde Blake afirmará: “... these essays were developed from tape- recordings of several conversations between

¹² Erica Sogbe Mora, “El lugar del fuego en la arquitectura de Marcel Breuer” (tesis doctoral, Universidad Politécnica de Cataluña, 2012), 90, <http://hdl.handle.net/10803/113378>.

¹³ Marcel Breuer, “Professional Papers” (28 de noviembre de 1954, ID AAA_breumarc_5719_049_001 / AAA_breumarc_5719_059_001), en *Marcel Breuer Papers, Syracuse University Library (sitio web)*, consultado 11 de julio de 2023, <https://breuer.syr.edu/xtf/view?docId=mets/33354.mets.xml;query=sun%20and%20shadow;brand=breuer>.

Breuer and this writer”¹⁴. Adicionalmente a estos textos, se presentaba un ensayo desarrollado por Rufus Stillman, quien fue cliente reiterado del despacho y que aportaba el punto de vista del usuario y su relación con el arquitecto.

En lo que respecta a los aspectos formales, las dimensiones (20,5 × 27,5 cm) eran prácticamente las mismas que las del monográfico de 1949, en un proyecto gráfico que corrió a cargo del diseñador y fotógrafo ruso Alexey Brodovitch (Ogolichi, Rusia, 1898), quien había consolidado su reputación académica con la creación del Design Laboratory del Philadelphia Museum School of Industrial Art entre 1936 y 1940 y, más adelante, con las labores docentes en el American Institute of Graphic Arts de Nueva York. La colaboración de Brodovitch con Breuer incorporó estrategias especialmente singulares, como la compaginación general de un documento dispuesto de manera horizontal, en contraposición a un encuadrado vertical, todo ello justificado sobre la idea de que el formato se adaptaba mejor a las fotografías de arquitectura. Breuer confirmó que esta decisión más que fundarse en criterios estéticos, tenía que ver con una voluntad de experimentación presente en toda su obra y necesaria para esquivar ciertos puntos estériles de la estandarización: “... even the publishers are participating in an experiment. They readily accepted my suggestion to print this book in a form which, though corresponding with the normal and most economic printing technique, permits the use of horizontal photos”¹⁵. Las imágenes que ilustraban el libro a su vez provenían mayoritariamente de importantes fotógrafos de arquitectura como Ezra Solter, Ben Schnall o Robert Damora y habían sido cuidadosamente seleccionadas por Breuer, reforzando las lecturas ambivalentes una obra que alternaba la lógica del manual –en las partes en las que prevalecía la presentación de la obra–, con la lógica del tratado –definida por los apartados teóricos–.

Straws in the Wind, o hacia una Nueva Monumentalidad

Mucho antes de la edición de *Sun and Shadow*, Sigfried Giedion, Fernand Léger y Josep Lluís Sert encontraron un tema coral para debatir en los artículos encargados por el grupo American Abstract Artists en 1943. La publicación del encargo no llegó a materializarse nunca –apenas logró publicarse en 1956 en alemán y en 1958 en inglés–¹⁶, pero el tema elegido, la Nueva Monumentalidad, acabó desencadenando un intenso debate crítico del que Breuer no sería ajeno. En el marco histórico posterior a la Segunda Guerra Mundial el argumento planteado por Giedion era sencillo: “... the people want buildings representing their social, ceremonial and community life. They want their buildings to be

¹⁴ [Estos ensayos fueron desarrollados a partir de grabaciones en cinta de varias conversaciones entre Breuer y este escritor] Peter Blake, “Preface”, en *Marcel Breuer: Sun and Shadow. The Philosophy of an Architect*, ed. por Peter Blake (Nueva York: Dodd, Mead & Company, 1955), 9.

¹⁵ [Incluso la editorial está participando en un experimento. Aceptaron de buena gana mi sugerencia de imprimir este libro en un formato que, aunque corresponde a la técnica de impresión normal y más económica, permite el uso de fotos horizontales] Breuer, *Marcel Breuer...*, 11.

¹⁶ Josep Lluís Sert, Fernand Léger y Sigfried Giedion, “Nine Points on Monumentality”, en *Architecture You and Me*, ed. por Sigfried Giedion (Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1958), 48-51.

more than a functional fulfilment. They seek the expression of their aspirations for monumentality, for joy and excitement”¹⁷.

El tercer ensayo teórico de *Sun and Shadow* podría arrojar pistas sobre la asimilación de estas cuestiones en el ideario de Marcel Breuer. Así, “Thoughts on the City”, introdujo algunos argumentos que podrían resonar con la propuesta de Giedion, en un texto en el que Breuer introdujo el concepto de *la gran unidad* afirmando que: “I think I will stick to architecture and the physical planning of cities, and start with the scale, with the *dimension* of our point of attention”¹⁸, concluyendo que: “... it is time that the open square regained its importance –the square as a symbol of civic pride and as a tool of civic life: a necessary waste of space”¹⁹. Este alegato se producía precisamente en el momento en que el despacho de Breuer sufría un cambio en la naturaleza de los encargos recibidos, algo que Blake confirmó en el prefacio del libro y que afectó a los contenidos del volumen durante su preparación.

Con estos precedentes, el borrador del sumario de 1954 arroja nuevas luces sobre los procesos de cambio en la edición, quedando reflejada la introducción de una quinta y última parte que nunca llegó a publicarse. El capítulo, titulado de manera preliminar como “Straws in the Wind”, alude a una locución inglesa frecuentemente utilizada para referirse a la idea de pista o indicación de lo que podría suceder en el futuro. El sumario complementaba esta idea: “... illustrated piece (conversation by Breuer) showing some of the present developments that seem to hold greatest promise for the future”²⁰. El documento también presentaba las obras de la cuarta parte organizadas de manera diferente, donde se comenzaba con la muestra de casas unifamiliares, seguidas de vivienda colectiva, centros culturales –UNESCO (fig. 3) y Abadía Benedictina de Saint John–, edificios educativos y, por último, estructuras comerciales e industriales. La idea de finalizar el libro con algunas pistas sobre el futuro o *straws in the wind*, podría entenderse como una suerte de confirmación por parte del autor y su editor de que se estaba produciendo un cambio de rumbo en los *desarrollos actuales*, en un proceso de transformación percibido conscientemente como prometedor. En lugar de la quinta parte, el libro finalmente se publicaría cerrando sus contenidos con los dos últimos encargos recibidos, aún en fase de proyecto y bajo la categoría de *centros culturales*, definiéndoles además como “this last and most important pictorial section”²¹.

¹⁷ [La gente desea edificios que representen su vida social, ceremonial y comunitaria. Quieren que sus edificios sean más que un cumplimiento funcional. Buscan la expresión de sus aspiraciones por la monumentalidad, la alegría y la emoción] Sigfried Giedion, “The Need for a New Monumentality”, en *New Architecture and City Planning*, ed. por Paul Zucker (Nueva York: Philosophical Library, 1944), 552.

¹⁸ [Creo que me ceñiré a la arquitectura y la planificación física de las ciudades, y comenzaré por la escala, por la *dimensión* de nuestro punto de atención] Breuer, *Marcel Breuer...*, 55.

¹⁹ [Es hora de que la plaza abierta recupere su importancia: la plaza como símbolo del orgullo cívico y como herramienta de la vida cívica: un necesario desperdicio de espacio] Breuer, *Marcel Breuer...*, 57.

²⁰ [Pieza ilustrada (conversación de Breuer) que muestra algunos de los desarrollos actuales que parecen ofrecer mayores promesas para el futuro] Marcel Breuer, “Professional Papers” (ID AAA_breumarc_5719_049_001 / AAA_breumarc_5719_059_001).

²¹ [Este último y más importante apartado ilustrado] Breuer, *Marcel Breuer...*, 7.

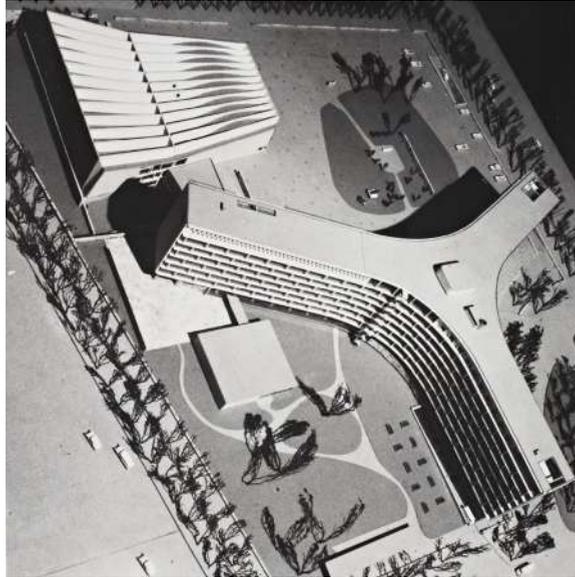


Figura 3. Propuesta definitiva para la sede de la UNESCO, Place de Fontenoy, París, 1953 (*Aerial View of Model*). Fuente: Marcel Breuer Papers, Special Collections Research Center, Syracuse University Libraries, ID 23044-001.

La sede de la UNESCO y la Abadía Benedictina de Saint John (fig. 4), supusieron la internacionalización definitiva de Breuer y un cambio radical en el lenguaje expresivo del despacho hacia la generación de estructuras colosales y escultóricas realizadas en hormigón armado –en franco contraste con el *balloon frame* y la mampostería tradicional de la mayoría de las casas unifamiliares incluidas en el libro–.

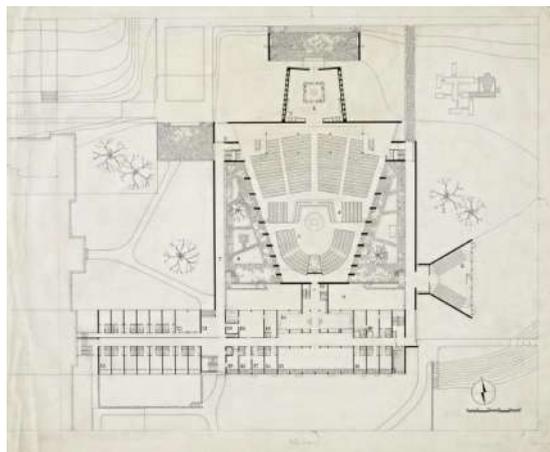


Figura 4. Planta principal de la Abadía Benedictina de Saint John, Collesville, 1953 (*Presentation Set: St. John's Abbey*). Fuente: Marcel Breuer Papers, Special Collections Research Center, Syracuse University Libraries, ID T700_034.

El lenguaje verbal de Breuer también transmutaría, de aquel que en 1949 según Blake “hardly mentioned the materials of which it was built [la Casa en el Jardín del Museo] [...] and he never mentioned the architectural form of the building as he had conceived it”²², hacia un Breuer que describía el campanario de la Abadía de Collegesville en 1955 (fig. 5) por su potencial estructural simbólico: “... reinforced concrete bell-support is vertically cantilevered out of the ground –a structural symbol of our time similar to the Gothic arch, which was a structural symbol of medieval times”²³. Finalmente, la obra de Breuer comenzó a desplazar su epicentro del suburbio residencial norteamericano, la domesticidad y el entorno privado, hacia los grandes centros cívicos y el carácter expresivo del monumento entendido como valor colectivo y memorable.



Figura 5. Alzados norte y este de la Abadía Benedictina de Saint John, Collegesville, 1953 (*Presentation Set: St. John's Abbey*). Fuente: Marcel Breuer Papers, Special Collections Research Center, Syracuse University Libraries, ID OS-15_019.

²² [apenas mencionó los materiales con que fue construida [la Casa en el Jardín del Museo] [...] y nunca mencionó la forma arquitectónica del edificio tal como él la había concebido] Blake, *Marcel Breuer...*, 89.

²³ [El soporte de la campana de hormigón armado se extiende en voladizo vertical desde el suelo, un símbolo estructural de nuestro tiempo similar al arco gótico, que fue un símbolo estructural de la época medieval] Breuer, *Marcel Breuer...*, 191.



S O B
R E -
L A B



UNIVERSIDAD
DE GRANADA